

УДК 81'23

## СПЕЦИФИКА ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ: ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

*А.Р. Гайсина*

Изучение этнического сознания в его языковой форме дает возможность раскрыть особенности образа мира, присущего представителям того или иного этноса. Образ мира является основополагающей компонентой культуры этноса и индивидуален для каждой культуры. В статье описывается то, как можно описать тот или иной образ, по результатам свободного ассоциативного эксперимента, и какие трудности могут возникнуть в ходе исследования данного образа.

Ключевые слова: языковое сознание, культура, межэтнический конфликт, ассоциативный эксперимент.

В современной лингвистике и психолингвистике не выработано единого мнения о понятии языкового сознания. Существуют разные подходы к данной проблеме.

В лингвистике языковое сознание понимается как отражение специфической языковой структуры в подсознании носителя языка; как совокупность законов, правил и закономерностей языка на уровне умений, проявляющаяся в способности правильно выбрать и употребить языковые средства в процессе коммуникации [3]. С другой точки зрения языковое сознание представляется как «механизм управления речевой деятельностью, который выступает обязательным условием существования и развития всех форм сознания» [1].

В психолингвистике языковое сознание определяется как совокупность структур сознания, в формировании которых были использованы социальные знания, связанные с языковыми знаками [6]. А.А. Леонтьев считает, что понятие языкового сознания в психолингвистике близко к тому пониманию, которое современная отечественная психология вкладывает в понятие «образ мира». «Образ мира» есть отображение в психике человека предметного мира, опосредованное предметными значениями и соответствующими когнитивными схемами и поддающееся сознательной рефлексии [4].

Большинство работ по исследованию языкового сознания в психолингвистике связано с анализом вербальных ассоциаций, полученных при помощи ассоциативного эксперимента. Ассоциативный эксперимент является одним из наиболее эффективных способов исследования языкового сознания и его национально-культурной специфики, так как он позволяет изучать различные связи между словами и механизмы вербальной памяти, и является инструментом овнешнения образов сознания носителей разных языков.

Изучение этнического сознания в его языковой форме дает возможность раскрыть особенности образа мира, присущего представителям того или иного этноса [7]. Образ мира является основополагающей компонентой культуры этноса и индивидуален для каждой культуры. Актуальность исследования обусловлена тем, что в настоящее время изучение национально-культурной специфики языкового сознания и изучение содержания образов сознания является одной из актуальных проблем в отечественной психолингвистике.

Объектом исследования является национально-культурная специфика языкового сознания татар, русских и башкир.

Предметом исследования является структура и содержание ядра языкового сознания татар, русских и башкир.

Целью исследования является:

- 1) выявление национально-культурной специфики языкового сознания татар, русских и башкир на материале ядра языкового сознания;
- 2) выявление системности образа мира носителей татарской и русской культур на материале ядра языкового сознания.

Достижение цели исследования предполагает решение следующих конкретных задач:

- 1) выявить общее и специфическое в ядре языкового сознания носителей татарского, русского и башкирского языков;
- 2) выявить особенности содержания образа мира татар и русских в ассоциативной структуре слов в ядре языкового сознания.

Материалом исследования послужат данные, полученные в результате проведения свободного ассоциативного эксперимента, и выявленное на их основе ядро языкового сознания татар, русских и башкир.

Методологической базой являются представления о языковом сознании, разработанные в рамках теории деятельности А.Н. Леонтьева, положения о системном характере сознания и значения, развитые Л.С. Выготским, В.П. Зинченко, А.А. Леонтьевым, концепция этнической картины мира С.В. Лурье, концепция культуры Э.С. Маркаряна.

Теоретической основой исследования послужило обоснованное в психологии представление о том, что явления реальной действительности отображаются в сознании человека таким образом, что это отображение фиксирует причинные, временные, пространственные связи явлений и предметов, и образ мира является уникальным для каждой культуры. Образ мира понимается как отображение в психике человека предметного мира, опосредованное предметными значениями и соответствующими когнитивными схемами и поддающееся сознательной рефлексии [4].

Предполагается, что значения слов в разных языках не могут быть эквивалентными, если под значениями слов понимаются знания в виде образов сознания и представлений, ассоциированные со словами, которые

в разных культурах имеют свою специфику [5]. Сопоставление образов сознания, овнешняемых квази-эквивалентными словами в двух языках, дает возможность рефлексировать над неосознаваемыми знаниями в образе сознания своей культуры [5]. В индивидуальном сознании представителей разных этнических культур, значения указывают на разные чувственно-конкретные образы, вызывают разные ассоциации и представления.

Под ядром языкового сознания мы понимаем совокупность слов, имеющих наибольшее число связей в вербально-ассоциативной сети, построенной по материалам массового ассоциативного эксперимента [2]. Первые 50 слов составляют центр ядра.

Научная новизна заключается в том, что:

- впервые будет проведен сопоставительный анализ языкового сознания татар, русских и башкир;
- мы проведем анализ национально-культурной специфики языкового сознания на материале ядра языкового сознания.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что:

- будет выявлена системность образа мира носителей татарской и русской культур;
- мы определим ядро языкового сознания татар (первые 50 слов);
- будет выявлена национально-культурная специфика языкового сознания татар, русских и башкир на материале ядра языкового сознания.

Практическая значимость работы заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы:

- в кросс-культурных исследованиях в качестве материала для контрастного сопоставления;
- в спецкурсах по межкультурной коммуникации;
- в практике преподавания татарского языка в общеобразовательной школе и вузе.

Проблема языкового сознания является одной из наиболее актуальных в современной психолингвистике. Понятие языкового сознания в психолингвистике связано с понятием «образ мира» в отечественной психологии. «Образ мира» есть отображение в психике человека предметного мира, опосредованное предметными значениями и соответствующими когнитивными схемами и поддающееся сознательной рефлексии. Согласно Л.Н. Гумилеву, культура есть система сознания, связанная с определенной этнической системой. Соответственно, изучение этнического сознания в его языковой форме дает возможность раскрыть особенности образа мира, присущего представителям того или иного этноса.

Образ мира является основополагающей компонентой культуры этноса и индивидуален для каждой культуры. В психолингвистике существуют различные способы выявления специфики образа мира носителей той или иной культуры. Одним из наиболее эффективных считается свободный ас-

социативный эксперимент. Получаемое в результате проведения такого эксперимента ассоциативное поле того или иного слова-стимула – это фрагмент образа мира того или иного этноса, отраженного в сознании носителя той или иной культуры. Через ассоциативный эксперимент и построение на его основе семантической сети усредненного носителя данной конкретной культуры можно выявить системность образа мира носителей той или иной культуры и, вероятно, тем самым систему их культурных стереотипов, которые отражают и особенности национального характера.

Предполагается, что изучение ядра языкового сознания позволяет выявить системность образа мира в языковом сознании представителей разных этносов, предложить один из возможных вариантов интерпретации этнической культуры, выявить ее национальную специфику.

#### Библиографический список

1. Гохлернер, М.М. Метаязыковые знания в структуре языкового сознания / М.М. Гохлернер. – М.: Прогресс, 1988. – 130 с.
2. Залевская, А.А. Психолингвистическое исследование принципов организации лексикона человека / А.А. Залевская. – М.: Калинин, 1980. – 492 с.
3. Каспранский, Р.С. Языковые представления и языковое сознание / Р.С. Каспранский. – М.: АСТ, 1988. – 198 с.
4. Леонтьев, А.А. Основы психолингвистики / А.А. Леонтьев. – М.: Академия, 1997. – 567 с.
5. Тарасов, Е.Ф. К построению теории межкультурного общения. Языковое сознание: формирование и функционирование / Е.Ф. Тарасов. – М.: Наука, 1998. – 223 с.
6. Тарасов, Е.Ф. Межкультурное общение – новая онтология анализа языкового сознания. Этнокультурная специфика языкового сознания / Е.Ф. Тарасов. – М.: Наука, 1996. – 207 с.
7. Уфимцева, Н.В. Русские: опыт еще одного самопознания. Этнокультурная специфика языкового сознания / Н.В. Уфимцева. – М.: АСТ, 1996. – 162 с.

[К содержанию](#)